

王桂榮回憶錄

一個台美人的移民奮鬥史

王桂榮 著



王桂榮回憶錄

一個台美人的移民奮鬥史

王桂榮 著



產業台灣2

王桂榮回憶錄

一個台美人的移民奮鬥史

作者——王桂榮

執行主編——吳興文

封面設計——唐壽南

發行人——王榮文

法律顧問——王秀哲律師·董安丹律師

著作權顧問——蕭雄淋律師

排版／瀾柏印刷事業股份有限公司

印刷／瀾柏印刷事業股份有限公司

初版一刷／1999年1月12日

ISBN / 957-32-3647-8 (平裝)

平裝版定價／新台幣380元

行政院新聞局局版北市業字第1295號

版權所有·翻印必究 Printed in Taiwan

(缺頁或破損的書，請寄回更換)



Since 1975

遠流出版事業股份有限公司

台北市汀州路三段184號7樓之5

郵撥 / 0189456-1 電話 / (866-2) 2365-1212 傳真 / (866-2) 2365-7979

香港發行／遠流（香港）出版公司

香港北角英皇道310號雲華大廈四樓505室

電話 / (852) 2508-9048 傳真 / (852) 2503-3258

Publisher / Yuan-Liou Publishing Co., Ltd. under licence

All Rights Reserved

7F-5, 184, Sec. 3, Ding-Chou Rd., Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: 886-2-23651212 Fax: 886-2-23657979

YL

<http://www.ylib.com.tw>

E-mail: ylib@yuanliou.ylib.com.tw

《產業台灣》出版緣起

王榮文

連橫先生在《台灣通史》中曾說：

「夫史者，民族之精神，而人群之龜鑑也。代之盛衰、俗之文野、政之得失、物之盈虛，均於是乎在。故凡文化之國，未有不重其史者也。」

同樣地，產業史也是記載一產業中個別廠商興衰的發展過程。注重「經驗心智」的人，擅長由歷史進入，於鑲嵌著種種經營管理議題的產業史特定時空細節(idiosyncratic details)中，汲取經驗智慧，不僅可以深究過去經營歷史，減少犯錯的機會，更可以藉由產業中脈絡化的產業智慧(contextualized industry recipe)而觀照現在與未來。

而五十年筭路藍縷、創千億美元出口外匯的「產業台灣」經驗，正需要從產業史的角度記錄、分析。因此，《產業台灣》叢書的出版，便是基於下列信念：

植根於本土產業經營的實踐智慧，絕對是所謂「台灣經驗」中最動人的一章。

從早年的樟腦、糖、香蕉，到六、七○年代的電視機、自行車、洋傘、運動鞋、成衣，以至八、九○年代的個人電腦相關產品，台灣均曾一度或仍然在全球的商品供應鏈中，成為重要的製造基地。從「製造優勢」的煥發到近日矽晶產業的鷹揚睥睨，「產業台灣」正閃現進入「知識世紀」的鋒芒。

其間許多人物、組織與事件，交織成豐富動人的奮鬥與勃興之故事。

《產業台灣》叢書將一方面試圖註記本土經營環境今昔之變，詮釋台灣產業組織興衰之理。另一方面，從本土產業、企業發展經驗中，提煉出能準確描繪「產業台灣」特質的組織語彙與管理思想典範。

我們盼望，讀者能從《產業台灣》叢書的紀傳敘事與編年說史中，自行探索史實，涵詠默化。逐漸自非結構化的情境(situations)中，整理出結構化的視野(vision)：自具體的經驗中，提煉出有體系的經營智慧。

我們也盼望，企業經營者能夠現身說法，提供第一手的故事素材，也歡迎學者專家們以本土產業為座標原點，共同探討漸受世界各國重視的華人產業組織經驗，勾勒更豐富深入與多面向的產業奮起、開疆拓土、創業垂統之精彩圖像。

謹以此書紀念

桂榮和賽美的紅寶石婚

〈導言〉

鮭魚返原鄉

李仁芳

連雅堂先生在《台灣通史序》中曾說：

「洪惟我祖先，渡大海，入荒陬，以拓殖斯土，爲子孫萬年之業者，其功偉矣！」

「追懷先德，眷顧前途，若涉深淵，彌自儆惕。」

四百年來，台灣在近代世界發展的歷史中，正處於四方交會的位置。這固然使得台灣曾經一再淪爲荷蘭、西班牙、明鄭、滿清與日本的殖民地，但不知不覺中台灣也成爲東西文化，大陸和海洋文明，最容易交匯融和的地點。

婆娑之洋，美麗之島。台灣今天已成爲五千年來華人最民主的社區（時間縱貫五千年華人歷史，空間軸橫跨中國大陸、新加坡、香港），是唯一可以對領導人

公開、隨意加以批評的華人社區。台灣今天也已成爲五千年來華人最物阜民豐的社區。五十年筆路藍縷，千億美元出口創匯的產業台灣(the Corporate Taiwan)經驗，屢屢成爲先進國敬佩，後進國景仰學習的典範。

民主社區，豐饒之島——不是紙糊的東亞之虎

一九九七年東亞金融風暴以來，唯一在產業基本面挺立昂然的，也只有台灣而已。在日本、韓國、泰國、馬來西亞、印尼、香港，甚至新加坡等地，哀鴻遍東亞之際，唯有台灣屹立，顯示東亞之虎至少有一隻不是紙糊的。

歐美各國精英媒體不斷詢問，如美國 Business Week、英國 Economist 及 Financial Times，甚至世界銀行也與美國賓州大學及國民經濟研究局(NBER)進行專題研究。他們的共同好奇與問題都一樣——

「到底台灣爲什麼？」

到底爲什麼在這一波金融風暴中，衆人憔悴，而台灣卻獨英姿煥發？

大家的初步探討都指向同一結論——

台灣人的創業動力(dynamo)、產業台灣蓬勃旺盛的興業精神

(entrepreneurship)。

無論先來後到，生活在台灣的居民血脈深處，均流著先民「渡大海，入荒陬」，「爲子孫萬年之業，以拓殖斯土」，具開拓、冒險，向未知領域前進的興業精神血液。

這樣的精神，五十年來在島內擘建了舉世矚目的「產業台灣經驗」。近年並有大規模南向經營與西向延伸動作，產業台灣的主體——台商，正將其生命活力與創業熱情延展到其原鄉以外的社區。

在這場台商經略四方的壯闊圖像中，較少被描繪的一面，是台灣企業家在北美奮鬥的動人故事。大家熟悉的在美台灣人社會領袖形象還是以學人、專業人士爲主。其實像本書傳主王桂榮先生這樣的台灣企業家，可以說是全面描繪產業台灣圖像時，絕不能不注目的一種典範。

以七萬美金出鄉關，在異族異地異政府，完全是別人屋簷下，全家總動員艱苦卓絕從事旅館事業第一線工作，終能六年內積攢一千萬美金，奠下事業進一步飛揚的堅實基礎。

王先生事業的成功有兩件重要的因子，一項來自他自己的特質，一項可以說

源自他的母教。

以知識打造動態能耐

首先，王先生年輕時代起，就一直是個勤奮吸收知識的人。六十年代在台灣經營西藥業務，就喜歡閱讀新藥方面的書籍，美國的藥典《Pharmacopoeia》(USP)、日本的《National Formula》(國民處方)以及《日本藥局方》、《日本新藥》是他每天必讀的書。

在過去台灣資訊缺乏的時代，每個藥廠老闆及化驗室人員、工廠廠長，都喜歡王先生的拜訪，因為能夠帶給他們新藥的消息與供應來源。在六十年代藥界的不景氣中，王先生的生意卻能一枝獨秀，才三十歲出頭就能擁有自用汽車，這在當年的台灣，是很傑出的成就。

一九七四年為經營第一家旅館 Newland Motel，王先生進入 Golden West College 進修會計簿記，也與王夫人賽美女士一齊到 Cypress College 進修旅館經營課程。

懂得以蓄積「知識資本」來搭配「金融資本」兩條腿走路，經營企業齊頭併

進，也懂得以「知識服務」搭配「實體商品」，爭取顧客認同與銷售商機——王先生四十年來經營事業，一直緊抓住「以知識提昇競爭力」「以知識培育動態能耐(dynamic capabilities)」的智慧與原則。

創業垂統，政通人和

王先生事業日益騰達第二個原因是他的「人和」與他對同仁的寬厚。當然創業惟艱的初期，家人同心協力與犧牲奉獻，厥功至鉅。但隨著事業規模擴大，組織經營需要更多專業經營人才的承諾與投入。此時有心「創業垂統」的事業主，如何不僅要求同仁「共苦」，在經營有成時，又是否能與同仁「同甘」，便成為事業進一步成長與否的關鍵契機。

六十年代王先生在西藥事業經營有成時，慨然取出當年度純利三百多萬的十五%，賞給所有同仁做為年終獎金。此舉在台灣當時產業環境下極不尋常，更何況王先生是在末事先知會其他股東下先斬後奏的（雖然他是大股東）。

作為一位事業家的肚量，相信王先生在相當程度上受到其令堂感召。他在回憶錄中提到一九四五年美軍大空襲台北城前後：

「有一天母親在廚房煮綠豆湯，我在旁邊等著吃，突然間，住在隔一層木板的鄰居，房東阿好姨的兒子在哭肚子餓，母親聽到即把整鍋綠豆湯拿到隔壁給他們吃。我當時很不高興的哭起來，母親說：

『憨仔！你今天才吃，隔壁的囡仔聽說已經兩天沒吃。』

「母親常說：『厝邊頭尾的人平安，咱才會平安，社會若好，咱個人才會好。』」

在美國創業有成，王先生在一九八〇年為愛德華·甘迺迪總統候選人舉辦千人募款餐會，出錢出力，此舉直接促成八二年美國政府給予台灣兩萬萬移民配額。

八二年王先生與其家人共同捐出百萬美元創立「台美基金會」：「獎掖海內外，不論出生地，凡關愛台灣、認同台灣為故鄉的傑出人才」。每年對科技、人文與社會服務等三方面有傑出表現者，頒發每項一萬美元的獎金。

王先生的理念是：

「台灣若好，住在台灣的人就好。台灣傑出的人才有一日若在世界出名，咱的鼻子也會高一點。咱的子孫才會有信心，才有希望。」

慈心感召，鮭魚返原鄉

做為一位台灣企業家，無論是其對待事業同仁的肚量，或是其鮭魚返原鄉回饋台灣的義舉，王先生均深受其令堂社區關懷的慈心所感召。

王桂榮先生及其事業經營的事蹟，可以說是遠流《產業台灣》(the Corporate Taiwan)叢書中極具特色的一種角色典範。

不論出生地，不論國籍，不論族裔，凡關愛台灣、認同台灣為原鄉的傑出產業人才，其所創建或參與經營的事業可以在台灣本島或海內外各地，只要其秉持務實觀點，關切經營知識與實務操作，並能建構事業網絡與社區網絡，透過網絡組合，動員資源，直接、間接從事回饋台灣原鄉的事功，讓台灣更好，也讓住在台灣的台灣人與全球各地的台灣人更好——像這樣的角色與事蹟，都是遠流《產業台灣》系列叢書要註記的對象。

我們很欽佩王桂榮先生這位出身台灣，在台美兩地創業均有所成，又對故鄉魂牽夢縈，努力鮭魚返原鄉回饋的台灣企業家。我們也很榮幸能將其回憶錄收入為「產業台灣」中燦爛的一章。

【導言者簡介】

李仁芳教授，曾任輔仁大學管理學研究所所長，企管系系主任，現任政治大學科技管理研究所教授，主授「創新管理」與「組織理論」。近年研究工作重點在台灣產業史的記錄與分析。著有《管理心靈》、《產權體制、工作組織人間關係與組織生產力》、《矽日東升》（遠流版）和《7-ELEVEN 統一超商縱橫台灣》（遠流版）等書。

〈序〉

半世紀的情誼

劉冰

半世紀不是一段短的時間，一九四九年我從上海到台灣就讀於成功中學，班中五十幾位同學，來自內地各省市的很多，但仍以本省籍同學為多，大家和睦相處，沒有覺得有任何省籍的隔閡。現在尚有印象的不多，當時桂榮兄沒有什麼特別，不過我記得他坐在中間前面，個子不高，滿頭烏髮，好像還有幾顆金牙，不太講話，循規蹈矩。高中畢業，我跟桂榮兄進入同一所大學，接受同一期預備軍官訓練，雖然不同系、不同隊，經常還是見面寒暄。就業以後，我和他都幹過一段時間的公務員。然後我進入出版界，他進入西藥界。有一次成功中學我們這一班同學聚餐，飯後他邀我們去他家喝茶。那時他和吳西面兄（也是我們成功中學同班同學，台北市人，曾任洛杉磯太平洋時報社長，才華洋溢，可惜英年早逝）正在共同經營綠藻生意，暢叙回家，他們送每位同學數盒綠藻糖。

一九七二年桂榮兄和我先後來到美國加州打天下，我帶了五萬美元開中餐館，不到二年，全部賠光，祇能重操舊業，做我的印刷圖書出版，開長青書店，每日除了坐擁書城，一無所得，桂榮兄也帶了七萬美元來，但他善於經營，和其賢內助，美麗而十分能幹的王大嫂共同努力之下，早已坐擁金庫，名利雙收。

有錢沒有什麼稀奇，錢是賺來的，而要知道捨，能捨更能得，桂榮兄就是有能力賺錢，他也捨得捨錢，並且捨得其所，大如創立台美基金會、台灣會館、台美商會，甚至北美洲台灣商會等，他的眼光及魄力是難能可貴，值得敬佩，這些大事在這本傳記中都有。小的如我們成功中學同學會，中興大學同學會，只要選在他屬下的場地舉行，那包括餐會在內，全部由他包了，害得我們同學會都不敢選在他屬下的旅館場地舉行，怕他又請客。

我們在美國二十餘年時常見面，談起來比我的親家吳西面兄更為接近，雖然吳西面姐姐的女兒嫁給我姐姐的兒子，但我覺得總沒有桂榮兄和我親近、投機。

桂榮兄對南加州華人社會的貢獻有目共睹，這本傳記是台灣光復後的社會現況與一位少數族裔來美國闖天下的一部歷史見證，我和他五十年的友情，以有這位同學為榮，我知道他寫好了，主動的介紹給王榮文兄出版，也樂為之序。

〈序〉 我和王桂榮

林衡哲

一九九七年十一月當我在亞特蘭大接受台美基金會第十屆人文獎時，那是在美國流浪三十年生涯中的高潮，而在接受王桂榮先生的頒獎時，我的心情與前一年在此領到金牌的世運選手的心情是一樣的感到光榮與驕傲，我得到了台灣人的奧林匹克獎，又有機會與時代雜誌的年度人物何大一博士同台演講，並接受他的美言，那天確實是我終身難忘的經驗，而最大的意義便是我多年來對台灣文化的努力與奉獻，透過王先生所創辦的台美基金會，普遍獲得海外台美人的肯定，因此我從內心的深處，感激王桂榮夫婦對海內外台灣人所做的義行，我一生中碰到不少會賺錢的台灣人，但很少碰到過像王桂榮這樣善用自己的財富，對整個台灣人的社會做出貢獻的人，在這方面的成就，他不愧是台灣人的「諾貝爾」。現